



# Mohácsi Hírlap

Megjelenik kéthetente

KÖZÉLETI ÚJSÁG

Ára: 50,-Ft

## Helyhatósági választások '98 Azonos arányú kormánypárti és ellenzéki részvétel az önkormányzatban

Mohács új polgármestere: Szekó József



Megvan! Sikerült... Kuti István ex-polgármester fogadja a végleges eredménnyel a város új vezetőjét, Szekó Józsefet.

Fotó: Schindl

Az elmúlt hetekben alaposan „meggondoltuk, megfontoltuk” és sokakkal megvitattuk, kiket szeretnénk látni a város vezetésében, a kisebbségi és megyei önkormányzatokban az elkövetkezendő négy esztendőben. Október 18-án pedig már a gyakorlatban, szavazataink leadásával is kinyilváníthatuk ezt az akaratot.

Ami a polgármester-választást illeti, Balázs Miklós, Somogyi László és Szekó József küzdelméből utóbbit „hoztuk ki” győztesnek.

Ha a képviselő-testület

összetételét tekintjük, Mohácson is jellemző az, ami országosan megfigyelhető: a kormánypárt és támogatóinak, valamint az ellenzék erőinek harca szoros befutót eredményezett, vagyis e két csoportból szinte azonos arányban kerültek szenátorok az önkormányzatba. Egyéni választókerületből jutott be dr. Németh Elemér, Lajdi Antalné, Csollák István, Héra Ferencné, Bánki Erik, Pávkovics Gábor, dr. Nyúl István, Katona József és Kászné Lebő Zsuzsanna.

Kompenzációs listáról

került a képviselő-testületbe dr. Dóra József, Weber Ádám, Imréné Pólya Éva, Czita Mátyás, Somogyi László, Puch László, Scheidt Ferenc, Mihálovics Ibolya és Kolbach Ferenc.

Érdekes helyzet állt elő az 5-ös számú választókerületben azzal, hogy két jelölt, Földvári József (Fidesz-MPP) és Scheidt Ferenc (MSZP) azonos számú, 115-115 szavazatot kapott. Hogy ketjük közül ki lesz a befutó, a választás időpontjától számított 180 napon túli időközi választás lesz hivatott

eldönteni, várhatóan 1999. áprilisának második felében.

Az előző ciklushoz viszonyítva a mostani választáson a hölgyek valószínűleg „előretörték”, hiszen az újra választott Lajdi Antalné mellett négy másik tisztségviselő is a szebbik nemet képviseli.

Ha a számok, adatok oldaláról szemléljük az idei választást, elmondhatjuk: városunk lakosságának 43,83 százaléka járult a szavazóurnákhoz. Ez az arány mind az országos (47,77%), mind a baranyai átlagnak (53,76%) alatta marad. Igencsak eltérő volt a szavazási kedv az egyes választókerületekben is: a legmagasabb arányt (52,83%-ot) a 4-es számú, míg a legalacsonyabbat (36,54%) a 6-os számú választókerületben regisztrálták. Érdekes, hogy kilenc mohácsi bár átvette, utólag mégsem dobta be szavazólapjait az urnába - ennyi borítékot üresen találtak a szavazatszámológépek. Egy helyen viszont eggyel több szavazat akadt, mint ahány voksoló a szavazóhelyiségben megjelent.

A kisebbségi képviselők neveit tartalmazó szavazólapot viszont a mohácsiak több mint 36%-a nem tudta helyesen kitölteni, így szavazatuk érvénytelennek minősült.



## Emlékezés a forradalomra



- '56 méltó arra, hogy párhuzamba állítsuk 1848 dicső napjával. A több mint négy évtizede történelemmel ellentétben most van esély a nemzeti egység megteremtésére - mondta egyebek mellett Szekó József polgármester azon a megemlékezésen, amelyet október 23-án rendeztek a Hősi Emlékműnél az 1956-os forradalom és szabadságharc 42., valamint a köztársaság kikiáltásának 9. évfordulója tiszteletére.

Szekó József kiemelte: nemcsak nagyszerű elődeinknek kellett hatalmas feladatot megoldaniuk - ránk, mindannyiunkra is komoly teendők hárulnak azzal, hogy a mindennapok forradalmában kell győzedelmeskednünk.

A megemlékezés koszorúzással zárult. (képünkön) Egy nappal korábban a Brodaries Iskolában is megemlékeztek az '56-os eseményekről: Máté Lajos nyugalmazott gimnáziumi tanár megrendítően idézte fel az akkor dicső napokat. Az eseményen az iskola tanulói színvonalas irodalmi műsorral tisztelegtek a forradalom előtt.

„NEM KÉREK TÜRELMI IDŐT  
A MOHÁCSIÁKTÓL...”

Beszélgetés Szekó Józseffel (2. oldal)

### A Rádió Mohács

„Közéleti percek” című műsorának vendége  
november 4-én 14 órától:

Szekó József polgármester.

November 11-én 14 órai kezdettel

Kolbach Ferenc képviselővel hallhatnak  
beszélgetést.

Az adás ideje alatt hívható telefonszám:

69 / 322 - 674

## Esküt tett a város új vezetése

„Én, ..... esküszöm, hogy hazámhoz, a Magyar Köztársasághoz, annak népéhez hű leszek, az Alkotmányt és az alkotmányos jogszabályokat megtartom, az állami és szolgálati titkot megőrzöm, megbízatásomhoz híven pártatlanul, lelkiismeretesen járok el és a legjobb tudásom szerint minden igyekezetemmel Mohács javát szolgálom.” - ezekkel a szavakkal tette le az esküt, majd vette át megbízólevelét október 22-én a Városháza dísztermében Mohács újdonsült polgármestere és képviselő-testülete. Az ünnepélyes akust megelődően a Választási bizottság nevében dr. Legányi Jenő ismertette a helyhatósági választás végeredményét.

- Köszönjük azoknak az állampolgároknak, akik eljöttek szavazni: ők tudták



Dr. Legányi Jenő, a Választási bizottság elnöke gratulál és adja át megbízólevelét Mihálovics Ibolya képviselőnek.

azt, hogy ezzel a családjuk és városunk jövőépítését segítik. A közömbösen egyebek mellett dr. Legányi

Jenő, aki egyúttal a közigazgatási apparátusnak is köszönetet mondott a választás előkészítéséért, sikeres lebonyolításáért, s az ezzel járó áldozatos munkáért.

Ezt követően Kuti István köszöntötte Mohács újonnan megválasztott polgármesterét, s adta át Szekó Józsefnek a város első emberét megillető díszes nyakéket. Az ünnepi alakuló ülés két fontos téma megtárgyalásával folytatódott.

Miután Szekó József lemondott az MGVV Kft. ügyvezetői tisztségéről, javaslatára - 4 évre - eddigi helyettesét, Schäffer Róbertet nevezték ki új vezetőnek.

Határozat született arról is, hogy Kuti Istvánnak - a törvény által biztosított háromhavi illetmény kifizetésén túl - további háromhavi fizetését ítélik oda.

## „Nem kérek türelmi időt a mohácsiaktól: négy év rövid idő és nagyon sok a tennivalónk...”

- Mennyire nehéz megszokni a „polgármester úr” megszólítást?

- Bevallom: nem éppen könnyű. Ugyanakkor nem várom el a munkatársaktól, kollégáktól, hogy így szólítsanak. Aki eddig a keresztnévemen vagy vezetéknevemen szólított, természetesen ezután is megteheti.

- Ön nem csupán relatív, hanem abszolút többséget szerezve nyerte meg az idei polgármester-választást: számított ekkora különbségre?

- Igazából nem latolgattam, hogy milyen differenciával volna jó megnyerni a választást. Mivel elvállaltam a jelölést, természetesen győzni akartam. Örülök ennek az aránynak, mert - bár szívesen és örömmel vettem bármilyen civil szervezetet vagy kisebbség támogatását, így a horvátokét, németekét és cigányokét - hozzám is eljutott a hír, hogy a polgármester-választás során a cigányság által leadott szavazatok jelentik majd a mérleg nyelvét. Vagyis, ha győzelmet aratok, azt elsősorban nekik köszönhetem. Nos, nem így történt, mert az ő voksaik száma nem érte el a háromszázat, a választást viszont közel ezerkétszáz szavazattöbbséggel nyertem meg. Egyébként, számomra nincs jelentősége annak, hogy egy vagy több mint ezerszáz szavazattal lettem első a polgármesteri tisztségért folytatott küzdelemben.

- Szellemileg, idegileg mennyire voltak megterhelőek a választást megelőző hetek, nem utolsósorban a voksolás napja?

- Nem volt könnyű, ezen belül elsősorban a kampányidőszak jelentett komoly igénybevételt. Akadt olyan nap is, amikor öt fórumon kellett résztvennem. Egy-egy ilyen beszélgetésre, találkozóra általában igyekszem felkészülten elmenni. Az elmúlt hetekben ezt sajnos nem mindig sikerült maradéktalanul megtenni, mert olykor eléggé összezsúfolódtak a programok, a különféle tennivalók. Arra viszont ügyeltem, ha egy-egy ilyen fórumon bármilyen réteggel találkozom vagy ha egy adott választókörület specifikumai kerülnek szóba, azért tudjak mit mondani. A választás utáni estén természetesen nagyon örültem a barátaimmal, a támogatóimmal együtt a végeredménynek. Persze, az ünneplés sem volt feszültségmentes, hiszen izgatottan vártuk a képviselőválasztás részeredményeit, a választókörületenkénti végső sorrend kialakulását. Érzésem szerint a Fidesz - Magyar Polgári Párt jól szerepelt ezen a választáson. Ettől függetlenül bízom abban, hogy a jövőben nem lesz jelentősége annak, mely pártok vagy egyéb tömörülések színeiben, s milyen arányban jutottak be a jelöltek a helyi képviselő-testületbe. Azt gondolom, sokkal inkább Mohács érdekeinek, s a városért végzett munkának kell előtérbe kerülnie.

- A központi hatalom újdonsült birtokosai általában azzal kezdik ténykedésüket, hogy



száznapos türelmi időt kérnek az ország lakosságától. Székó Józsefnek vajon lesz-e ilyen kérése a mohácsiak felé?

- Nem kérek türelmi időt, igazából sem a mostani, sem az előző kormány esetében nem tudtam mit kezdeni ezzel a kéréssel. Sajnos, az első napokban nem voltam képes olyan lendülettel nekiállni a munkának, amilyennel szerettem volna. Szó sincs arról, hogy „túlünnepletem” volna magam: influenzás lettem, és ez kezdetben némiképp hátráltatott a teendők ellátásában. Türelmi időt már csak azért sem kérek, mert a város jelenlegi helyzetében nem engedhetjük meg magunknak, hogy száz napot lazítsunk. Négy év nagyon rövid idő, ha arra gondolok, hogy ez alatt szeretném a programomban foglaltakat megvalósítani, s bizonyítani, hogy méltó voltam az itt élők bizalmára.

- Ön a Fidesz - Magyar Polgári Párt színeiben győzedelmeskedett. Egyébként mennyire politikizáló alkat?

- Nem tartom magam politikusnak, elsősorban gazdasági szakember vagyok. Persze, a politika történéseit figyelemmel kísérem, de aktívan nem politikizálok.

- Ha az új képviselő-testület összetételét tekintjük, helyben is megfigyelhető, ami egyébként országosan jellemző: a kormánypárt és támogatóinak, valamint az MSZP és SZDSZ képviselőinek közel azonos arányú a jelenléte a kisebb-nagyobb települések önkormányzataiban. Ez alapján úgy tűnik, erős ellenzékre számíthat...

- Valóban, a képviselő-testület összetétele ilyen vonatkozásban eléggé kiegyensúlyozott. Ezzel együtt bízom abban, hogy az ellenzék - divatos kifejezéssel élve - konstruktív lesz, s nem arra fog törekedni, hogy mindenáron gátolja az elképzeléseink valóra váltását. Remélem továbbá, hogy segíteni fogják a munkánkat, s csak abban az esetben képviselnek ellenkező álláspontot egy-egy kérdésben, ha valóban úgy ítélik meg: ellentétes a város érdekeivel, amit éppen tenni szeretnénk.

- Már a választást megelőzően többen tudni vélték, hogy az új polgármester beiktatása után személycserékre is fel kell majd készülni: helytállóak-e

ezek az értesülések?

- Nem tudom, honnan származnak ezek az információk, mert jómagam a választás előtt több helyen és alkalommal elmondtam, nem tervezek ilyen intézkedést a polgármesteri hivatalban, egyáltalán nincs

is ilyen szándékom. Azt viszont szeretném feltérképezni, hogy mire milyen mértékben számíthatok. Aki akar és tud dolgozni a városért, azzal természetesen igyekszem együttműködni. Ellenben, ha valaki - bármilyen oknál fogva - nem segíti a munkámat, nem kizárt, hogy attól megválnék. Összességében úgy látom, a hivatalban dolgozók szakmai színvonala megfelelő. Nekem erre az apparátusra támaszkodnom kell, hiszen részint ezeknek a kollégáknak a segítségével tudom teljesíteni a kitűzött célokat. Azt viszont nem fogom eltérni, hogy munkaidőben a hivatalnokok eltűnjenek a helyükről, emiatt az ide betérő ügyfelek találják meg őket, s ne kapjanak megfelelő segítséget. Változtatni szeretnék olyan téren, hogy az ügyfelek fogadása másként történjen, mint eddig: ha bejönnek a hivatalba, azonnal kapjanak tájékoztatást arról, hogy az ügyüket hol, melyik osztályon vagy ablaknál intézik, s ne kelljen feleslegesen bolyonganiuk az épületben.

- Ön önkormányzati vállalat éléről került a város vezetésének élére. Ki veszi át a Városgazdálkodás irányítását? Továbbá: értesüléseink szerint tanácsadóként Ön ezután is részt vesz az MGVV Kft. munkájában. Valóban így van?

- Ez az információ téves, nem fogom ilyen minőségben segíteni a vállalatot: már csak azért sem, mert teljes egészében a polgármesteri feladatok ellátására kívánok összpontosítani. Viszont az eddigi helyettesemet, Schäffer Róbertet kiválóan alkalmazom tartom arra, hogy átvegye tőlem az irányítást. Úgy vélem, ez célszerű és kézenfekvő módja volna a vezetőváltásnak, hiszen így zökkenőmentes lenne az átmenet. A társaság eredményesen dolgozik, megfelelő pályára van állítva, ezért úgy vélem, semmi sem indokolja, hogy a vezetés élére esetleg más szemléletű, felfogású személy kerüljön. A képviselő-testületnek éppen ezért javasolni fogom, hogy Schäffer Róbertet bizza meg az ügyvezetői feladatok ellátásával. (Ez időközben megtörtént - a szerk.) A magam helyzetéről még annyit: a polgármesteri tisztségekről szóló törvény lehetőséget biztosít arra, hogy a polgár-

mester az előző munkahelyéről fizetés nélküli szabadságra távozzon. Én ezzel a joggal - a polgármesterré választásom időtartamára - élni kívánok, azaz négy év fizetés nélküli szabadságra távozom az MGVV Kft.-től. Ügyvezetői tisztségemről lemondtam, de a munkaviszonyom folyamatosan fennmarad.

- Politikusok és elemzők manapság sokat vitatkoznak arról, hogy a kisebb-nagyobb helyi önkormányzatoknak a kormány partnereiként, a kormányprogram végrehajtóiként kell-e működniük, vagy szerencsésebb, ha a központi hatalom ellensúlyaként végzik a tevékenységüket. Önnek mi erről a véleménye?

- A választási kampány során érintettem ezt a kérdéskört: változatlan az álláspontom, a helyi önkormányzatoknak egyáltalán nem kell tükrözniük a kormány összetételét, a parlamenti erőviszonyokat. Enélkül is működhet eredményesen egy önkormányzat. De: egy település számára talán hasznosabb, ha kormánypárti vezetése van, hiszen az önkormányzatnak sok olyan feladatot kell ellátnia, amelyekhez nem elégségesek a forrásai, s esetleg pályázatok útján kell megszereznie a hiányzó összegeket. Az ilyen pályázatok elbírálásakor nyilván objektív és szubjektív tényezők egyaránt közrejátszanak, ám amikor több település esetében azonosak a feltételek, talán előtérbe kerülnek szubjektív szempontok is. Ilyen alkalmakkor esetleg előnyt élvez az a település, amely erős „lobyszövetséget” tud létrehozni az érdekei érvényesítésére. Ez egy kormánypárti vezetésű városnak könnyebb, s ez mindenképpen javítja az esélyeit.

- Ha a polgármesterként Ön előtt álló feladatokat tekintjük, s egy szűkebb, néhány hetes vagy negyedéves időtartamot igyekszünk felölelni, mely teendők megvalósítását tekinteli elsődlegesnek?

- Az egyik legsürgetőbb feladat - a képviselő-testület megalakulása után - a bizottságok létrehozása lesz, a vezetők, továbbá a belső és külső tagok megválasztása. Szükségszerűnek tartom az önkormányzat Szervezeti és Működési Szabályzatának módosítását is, számos vonatkozásában. Sürgető feladat a költségvetés áttekintése is, amennyiben szükséges - és úgy tudom: az -, pótköltségvetés készítése. Ettől is fontosabb a következő év pénzügyi

előkészítése, a koncepció megidézése, a koncepció kidolgozása. Lényeges momentum - ezt a programomban is megjelöltem -, hogy haladéktalanul hozzá kell látnunk az iparterület megvalósításához, a szükséges földterület biztosításához, megszerzéséhez, ezzel párhuzamosan pedig a tervek elkészítéséhez. Ennek érdekében már az első napokban tettem lépéseket.

-ám-

## ÖNKORMÁNYZAT

### Képviselő-testületi határozatok

1998. október 22.

187/1998. (X. 22.) Kh. számú határozat:

Mohács Város Képviselő-testülete Székó József illetményét 1998. október 19-től 182.520.- forintban állapítja meg.

188/1998. (X. 22.) Kh. számú határozat:

Mohács Város Képviselő-testülete munkáltatói minőségében az 1994. évi LXIV. tv. 1. § (4) bekezdése alapján a Mohácsi Városgazdálkodási és Vagyonkezelő Kft. ügyvezető igazgatója, Székó József részére - megválasztásának napjától számítottan négy évre - de nem tovább, mint polgármesteri választott tisztsége megszűnése napjáig - fizetés nélküli szabadságot engedélyez.

Határidő: értelem szerű  
Felelős: Székó József polgármester

189/1998. (X. 22.) Kh. számú határozat:

Mohács Város Képviselő-testülete az MGVV Kft. ügyvezető igazgatói vezetői tisztségének betöltése tárgyában titkos szavazással dönt. A szavazatszámoló bizottság tagjainak Bánki Erik, dr. Dóra József és Czita Mátyas képviselőket megválasztja.

190/1998. (X. 22.) Kh. számú határozat:

1.) Mohács Város Képviselő-testülete a Mohácsi Városgazdálkodási és Vagyonkezelő Kft. ügyvezető igazgatói vezetői tisztségének betöltésével 4 éves időtartamra, de nem tovább, mint Székó József fizetés nélküli szabadsága idejére, Schäffer Róbertet bizza meg.

2.) Az új ügyvezető havi alapbérére a Képviselő-testület 190.000.- Ft/hó összegben, míg éves prímiumát ügyvezető igazgatói havi alapbérének maximum 100 %-ában állapítja meg a prímiumfeltételeknek megfelelően.

Határidő: értelem szerűen  
Felelős: Székó József polgármester

191/1998. (X. 22.) Kh. számú határozat:

Mohács Város Képviselő-testülete Kuti István volt polgármesternek és Somogyi László volt alpolgármesternek az 1994. évi LXIV. tv. 2. § (3) bekezdése alapján plusz háromhavi illetményt állapít meg. Amennyiben Somogyi László továbbra is alpolgármesteri tisztséget tölt be, úgy részére ezen illetmény nem jár.

Határidő: a kifizetésre: 1998. október 30., illetve értelem szerűen

Felelős: Székó József polgármester

## Anyakönyvi hírek

(Október 13 - 26.)

### Születtek:

Maróthy Patricia (Mohács), Köhalmi János (Versend), Csonka Levente (Pécs), Fürcht Henriett (Kalocsa), Antal Krisztofer (Kisbudmér), Orsós Valéria (Kisbudmér), Rattling Fanni (Babarc), Csorba Mihály (Versend), Schulteisz Bernárd (Göröcsnyodoboka), Müller Anita (Geresdlak), Tripsó Erik (Lippó), Pesti Tamás (Somberek)

### Házasságot kötöttek:

Belvaracz Anikó és Udvardi Gábor, Milaskics Melinda és Ihász Tamás, Kovács Terézia és Bohner Zoltán, Kozák Szilvia Éva és Fábán Tibor

### Meghaltak:

Mozsonits Lajos (Mohács), Németh István (Mohács), Kostánczi Sárkics Márián

(Mohács), Gúhr Henrik (Szederkény), Szűcs Tiborné született: Kollár Katalin (Villány), Müller Józsefné született: Prevosz Anna (Mohács), Nagy István (Dunaszekcső), Hesz Józsefné született: Kerner Hermína (Szajk), Hafner Miklós (Mohács), Nagy Ádám Pál (Majs), Derestey Sándorné született: Kuti Ilona Margit (Kisnyárad), Dezső Lajosné született: Seregély Rózsa Terézia (Pécs), Bischof Jánosné született: Hengl Mária (Mohács), Forintos József (Himesháza), Kocsis Ernő (Villány), Reisz Boldizsár (Mohács), Zimmer János (Véménd), Rapp István Ferenc (Mohács), Bóbits Jánosné született: Leiszter Anna (Mohács), Werner Pál (Szűr), Orbán István (Mohács)

## Mohácsi Hírlap

ISSN 1216-4062 \* Mohács, Dózsa Gy. u. 10.

Kiadja: Média Mohács Kft.

Felelős kiadó: Menyhart Éva

Főszerkesztő: Ádám Miklós

Munkatársak: Predács Iván, Ujvári Zsolt

Korrekció: Ádám Miklós, Ujvári Zsolt

Önkormányzati hírek: Sárvári Ágnes

Fotó és hirdetés: Schindl József

Telefon: 69/311-101 Fax: 69/311-733

Készült: a PROFILMAX Kft. siklósi nyomdájában

Nyomdavezető: Bedegi János

Telefon / fax: 72 - 351 - 321

Siklós, Széchenyi utca 43.

# Így választottunk

## Az egyéni választókerületek részletes eredményei

### 1-es számú választókerület

Választópolgárok száma a szavazás befejezésekor: 1485  
Szavazóként megjelent: 756 (50,91%)  
Érvényes szavazat: 743 \* Érvénytelen szavazat: 13  
Az érvényes szavazatok száma jelöltenként:

1. **dr. Németh Elemér** 207 szavazat  
Együtt Mohácsért Egyesület
2. **Winternitz Ferenc** 195  
Kereszténydemokrata Néppárt
3. **Kele János** 138  
Fidesz - MPP
4. **Kovács Zoltán** 67  
Független Kisgazdapárt
5. **Szabó László** 46  
Magyar Kereszténydemokrata Szövetség
6. **Schwoy Dezsőné** 43  
Szabad Demokraták Szövetsége
7. **Agócs Béla** 21  
Mohácsi Ipartestület
8. **Kövesi Nagy István** 13  
Magyar Igazság és Élet Pártja  
és **Horváth József** 13  
Munkáspárt

### 4-es számú választókerület

Választópolgárok száma a szavazás befejezésekor: 1503  
Szavazóként megjelentek száma: 794 (52,83%)  
Érvényes szavazatok: 781 \* Érvénytelen szavazatok: 13  
Az érvényes szavazatok száma jelöltenként:

1. **Héra Ferencné** 151 szavazat  
MSZP - Önszegélyező Csoport
2. **Szabadosné dr. Vargaity Ágnes** 116  
Független
3. **Darabos László** 114  
Független
4. **dr. Waller Cecília** 94  
Független
5. **dr. Bódis István** 79  
Együtt Mohácsért Egyesület
6. **Kolbach Ferenc** 67  
Független német kisebbségi
7. **Bertalan Zoltán** 46  
Független Kisgazdapárt
8. **Reininger László** 33  
Szabad Demokraták Szövetsége
9. **Szenner Mátyás** 32  
Magyar Kereszténydemokrata Szövetség
10. **Éva József** 27  
Független
11. **Winkert László** 16  
Magyar Igazság és Élet Pártja
12. **Hortobágyi Gábor** 6  
Munkáspárt

### 7-es számú választókerület

Választópolgárok száma a szavazás befejezésekor: 2017  
Szavazóként megjelentek száma: 902 (44,72%)  
Urnában lévő szavazólapok száma: 903  
Érvényes szavazat: 875 \* Érvénytelen szavazat: 28  
Az érvényes szavazatok száma jelöltenként:

1. **Pávkovics Gábor** 263 szavazat  
Fidesz-MPP - MKDSZ
2. **Somogyi László** 187  
Szabad Demokraták Szövetsége
3. **dr. Fodor Károly** 121  
Független
4. **Bakó László** 95  
Magyar Szocialista Párt
5. **Varga Andrásné** 45  
Kereszténydemokrata Néppárt
6. **Simonné Moldvai Ildikó** 43  
Magyar Demokrata Fórum
7. **Horvai Endre** 42  
Független
8. **Moszbacher József** 37  
Független
9. **Zsolnai Mátyás** 25  
Magyar Igazság és Élet Pártja
10. **Fekete János** 17  
Munkáspárt

### 10-es számú választókerület

Választópolgárok száma a szavazás befejezésekor: 960  
Szavazóként megjelentek száma: 457 (47,60%)  
Urnából hiányzó szavazólapok száma: 2  
Érvényes szavazat: 442 \* Érvénytelen szavazat: 13  
Az érvényes szavazatok száma jelöltenként:

1. **Kászné Lebő Zsuzsanna** 204 szavazat  
Magyar Kereszténydemokrata Szövetség
2. **dr. Kernya István** 121  
Független Kisgazdapárt

3. **Szilágyi Jenőné** 64  
MSZP - SZDSZ - Együtt Mohácsért Egyesület
4. **Bóka Koppány András** 31  
Magyar Demokrata Fórum

5. **Hegedűs József** 16  
Független
6. **Simon Gábor** 6  
Munkáspárt

### 2-es számú választókerület

Választópolgárok száma a szavazás befejezésekor: 1368  
Szavazóként megjelentek száma: 605 (44,23%)  
Urnából hiányzó szavazólapok száma: 2  
Érvényes szavazat: 589 \* Érvénytelen szavazat: 14  
Az érvényes szavazatok száma jelöltenként:

1. **Lajdi Antalné** 153 szavazat  
Kereszténydemokrata Néppárt
2. **Baricz Imre** 102  
Magyar Szocialista Párt
3. **Filákovics László** 77  
Együtt Mohácsért Egyesület
4. **Czita Mátyás** 71  
Független Kisgazdapárt
5. **Németh László** 41  
Magyar Igazság és Élet Pártja
6. **Schindlné Menyhárt Éva** 33  
Mohácsi Ipartestület  
és **Wirth György** 33  
Független német kisebbségi
7. **Policsek Ferenc** 22  
Szabad Demokraták Szövetsége
8. **Ódor György** 21  
Munkáspárt
9. **Kunovszki János** 19  
Független horvát kisebbségi
10. **dr. Hegyi Rózsa** 17  
Magyar Demokrata Fórum

### 5-ös számú választókerület

Választópolgárok száma a szavazás befejezésekor: 979  
Szavazóként megjelentek száma: 429 (43,82%)  
Érvényes szavazatok: 424 \* Érvénytelen szavazatok: 5  
Az érvényes szavazatok száma jelöltenként:

1. **Földvári József** 115 szavazat  
Fidesz - MPP  
és **Scheidt Ferenc** 115  
Magyar Szocialista Párt
2. **dr. Lenkey István** 38  
Független
3. **Pancza Tibor** 36  
Független
4. **Fehér László** 33  
Szabad Demokraták Szövetsége
5. **Bajai László** 25  
Magyar Igazság és Élet Pártja
6. **Somogyi János** 17  
Magyar Kereszténydemokrata Szövetség
7. **Tóth János** 12  
Munkáspárt
8. **Mihálovics István** 11  
Független cigány kisebbségi
9. **Bélavári Ferenc** 9  
Magyar Demokrata Fórum
10. **Ébert Zoltán** 8  
Kereszténydemokrata Néppárt
11. **Engert Ferenc** 5  
Független német kisebbségi

### 8-as számú választókerület

Választópolgárok száma a szavazás befejezésekor: 1695  
Szavazóként megjelentek száma: 705 (41,59%)  
Urnából hiányzó szavazólap: 1  
Érvényes szavazat: 686 \* Érvénytelen szavazat: 18  
Az érvényes szavazatok száma jelöltenként:

1. **dr. Nyúl István** 254  
Magyar Szocialista Párt
2. **Imréné Pólya Éva** 144  
Fidesz - MPP
3. **Bártfai József** 76  
Független Kisgazdapárt
4. **Kovács István** 73  
Lungo Drom
5. **Jovánovics Ibolya** 45  
Független
6. **Ripp Istvánné** 34  
Magyar Igazság és Élet Pártja
7. **Bayer Mária** 27  
Kereszténydemokrata Néppárt
8. **Sárvári László** 21  
Szabad Demokraták Szövetsége
9. **Kántorné Ripszám Mária** 10  
Független német kisebbségi
10. **Szabó Iván Péter** 2  
Munkáspárt

### 3-as számú választókerület

Választópolgárok száma a szavazás befejezésekor: 1225  
Szavazóként megjelentek száma: 504 (41,14%)  
Urnából hiányzó szavazólapok száma: 3  
Érvényes szavazatok: 486 \* Érvénytelen szavazatok: 15  
Az érvényes szavazatok száma jelöltenként:

1. **Csollák István** 173 szavazat  
Fidesz - MPP
2. **Csordás László** 74  
Magyar Szocialista Párt
3. **dr. Dóra József** 66  
Együtt Mohácsért Egyesület
4. **Cserdi Andrásné** 57  
Kereszténydemokrata Néppárt
5. **Odry Tibor** 33  
Magyar Igazság és Élet Pártja
6. **Schauer Antal** 21  
Független német kisebbségi
7. **Koletár László** 20  
Szabad Demokraták Szövetsége
8. **Monostori Antal** 15  
Független
9. **dr. Solt Imréné** 14  
Magyar Demokrata Fórum
10. **Kárász István** 13  
Munkáspárt

### 6-os számú választókerület

Választópolgárok száma a szavazás befejezésekor: 2430  
Szavazóként megjelentek száma: 888 (36,54%)  
Urnából hiányzó szavazólapok száma: 1  
Érvényes szavazat: 875 \* Érvénytelen szavazat: 12  
Az érvényes szavazatok száma jelöltenként:

1. **Bánki Erik** 221 szavazat  
Fidesz - MPP
2. **dr. Döbrössi László** 144  
Együtt Mohácsért Egyesület
3. **dr. Heim Gáspár** 121  
Független
4. **Dorogi Zoltán** 104  
Magyar Szocialista Párt
5. **Unger Attila** 68  
Szabad Demokraták Szövetsége
6. **Megyery István** 49  
Magyar Demokrata Fórum
7. **Wéber Ádám** 48  
Kereszténydemokrata Néppárt
8. **Trábert József** 45  
Független német kisebbségi
9. **Püspök István** 24  
Munkáspárt
10. **Kedves János** 19  
Független
11. **Szombath András** 17  
Magyar Igazság és Élet Pártja
12. **Timotity György** 15  
Független Kisgazdapárt

### 9-es számú választókerület

Választópolgárok száma a szavazás befejezésekor: 2169  
Szavazóként megjelentek száma: 896 (41,31%)  
Érvényes szavazat: 866 \* Érvénytelen szavazat: 30  
Az érvényes szavazatok száma jelöltenként:

1. **Katona József** 272 szavazat  
Együtt Mohácsért Egyesület
2. **Szentes Balázs** 92  
Független Kisgazdapárt
3. **Kiss Péter** 89  
Magyar Szocialista Párt  
és **Kuti István** 89  
Magyar Kereszténydemokrata Szövetség
4. **Mihálovics Ibolya** 77  
Független
5. **Samu György** 49  
Szabad Demokraták Szövetsége
6. **Vajdáné Petrovits Mária** 47  
Független cigány kisebbségi
7. **Darabos Józsefné** 45  
Kereszténydemokrata Néppárt
8. **Vikár Csaba** 37  
Független
9. **Werner György** 28  
Független német kisebbségi
10. **Tabó János** 22  
Magyar Demokrata Fórum
11. **Tanner Gyula** 8  
Magyar Igazság és Élet Pártja
12. **Zentai Lászlóné** 7  
Munkáspárt
13. **Mihálovics György** 4  
Független cigány kisebbségi

## Bemutatkozik a képviselő-testület

### 1. sz. választókerület



**dr. Németh Elemér**  
Együtt Mohácsért  
Egyesület

### 2. sz. választókerület



**Lajdi Antalné**  
Kereszténydemokrata  
Néppárt

### 3. sz. választókerület



**Csollák István**  
Fidesz -  
Magyar Polgári Párt

### 4. sz. választókerület



**Héra Ferencné**  
MSZP - Mohács és Térsége  
Önszegélyező Csoportja

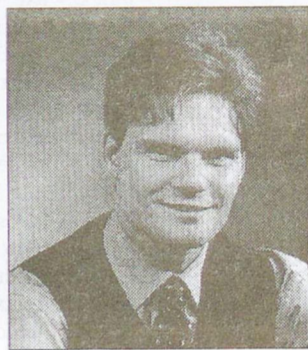
### 5. sz. választókerület



**Földvári József**  
FIDESZ-MPP  
(Mint ismeretes, Földvári  
József és Scheidt Ferenc  
egyenként 115-115 szavazatot  
szerzett. Nem tudhatjuk,

*kettejük párharcát a jövő  
áprilisi időközi választáson ki  
nyeri majd, ezért mindkét jelölt  
fényképét közöljük. Scheidt Fe-  
renc fotója a kompenzációs listán  
önkormányzatba jutott képviselők  
sorában kapott helyet.)*

### 6. sz. választókerület



**Bánki Erik**  
Fidesz-  
Magyar Polgári Párt  
MKDSZ

### 7. sz. választókerület



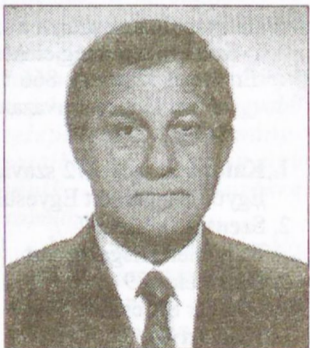
**Pávkovics Gábor**  
Fidesz- Magyar Polgári Párt  
MKDSZ

### 8. sz. választókerület



**dr. Nyúl István**  
MSZP

### 9. sz. választókerület



**Katona József**  
Együtt Mohácsért  
Egyesület

### 10. sz. választókerület



**Kászné Lebő Zsuzsanna**  
MKDSZ

### Kompenzációs listáról jutottak az önkormányzatba



**Czita Mátyás**  
Független Kisgazdapárt



**dr. Dóra József**  
Együtt Mohácsért  
Egyesület



**Imréné Pólya Éva**  
Fidesz - MPP



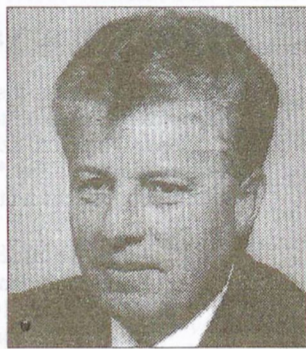
**Kolbach Ferenc**  
Független  
német kisebbségi jelölt



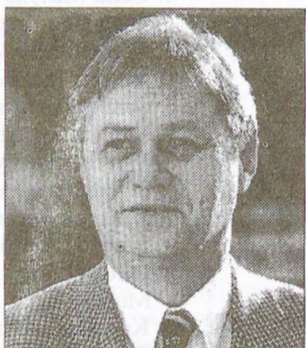
**Mihálovics Ibolya**  
Független  
cigány kisebbségi jelölt



**Puch László**  
MSZP



**Scheidt Ferenc**  
MSZP



**Somogyi László**  
Szabad Demokraták  
Szövetsége



**Wéber Ádám**  
Kereszténydemokrata  
Néppárt

### Önkormányzati közlemények

#### Hirdetmény

A Mohácsi Polgármesteri Hivatal licitációs keretében értékesíti karambolos Suzuki Swift személygépkocsiját.

#### A licit helye:

A Mohácsi Polgármesteri Hivatal emeletén lévő 13. számú tárgyalóhelyiség.

#### Ideje:

1998. november 3. napján  
9.00 óra

#### Induló ár:

200.000.-Ft

**Mohács Város Jegyzője**

### RENDELKEZIK KIADÓ SZOBÁVAL VAGY BÉRELHETŐ LAKÁSSAL?

Ajánlatát  
ingyenesen leadhatja  
a következő címen:

Családsegítő  
és Gyermekegészségügyi Szolgálat  
Mohács  
7700 Mohács,  
Széchenyi tér 3.

Telefon:  
69 / 322 - 722 / 195

## KÖZÉLET

### REFORMÁCIÓI ÜNNEPI ISTENTISZTELET

Október 31-én, szombaton este 6 órakor - a reformáció évfordulójának napján - ünnepi istentisztelet, megemlékezés és úrvacsoraszítés lesz a református és evangélikus lelképásztorok szolgálatával a mohácsi evangélikus templomban /Deák tér/.

Erre szeretettel meghívjuk a református, evangélikus híveket és minden érdeklődőt.

#### Lelkipásztorok

November 1-jén 15 órakor halottainkra emlékező gyász-istentisztelet lesz a református temető ravatalozójánál.

### Hűlt helye volt a Volkswagennek

Hiába dörszölgötte a szemét október 26-án virradó reggel egy német rendszámú gépkocsi gazdája a Liliom utcában: járművét nem látta azon a helyen, amelyen előző este hagyta. A Mohácsi Rendőrkapitányságtól kapott tájékoztatás szerint a fehér színű VW Passat rendszáma: PA-KK 332, értéke kétmillió forint.

### Rablót keres a rendőrség

Október 14-én tett feljelentést egy 84 éves asszony a Mohácsi Rendőrkapitányságon: mint elmondta, ennek a napnak a délelőttjén a Perényi tömbnél egy ismeretlen személy földrerántotta őt a táskájával együtt, majd rövid dulakodás után elszaladt a pénztárcájával, amelyben körülbelül kétezer forint volt.

A nyomozást - amely eddig nem vezetett eredményre - nehezítette, hogy a sértett ijedtében, félelmében csak délután jelezte a történetet. A néni - aki szerencsére nem sérült meg - a következő személyleírást adta támadójáról: 18-20 év körüli,

170-180 cm magas, rövid, barna hajú, közepes testalkatú férfi. A bűncselekmény elkövetésekor feltehetően kopott, kék farmerdzsekit és farmernadrágot viselt.

Mint a rendőrség illetékesétől megtudtuk, a rablás áldozata azon a reggelen a piacon vásárolt: nem elképzelhetetlen, hogy későbbi támadója ekkor szemelte ki. A rendőrség kéri a lakosságot: ha az esettel kapcsolatban bármilyen információval rendelkeznek, hívják telefonon a 107-et, keressék fel a kapitányságot vagy szóljanak bármelyik rendőrnek.

### Ellenőrizték a Duna vízrajzi szondáját

Ha városunkban bűvással találkozunk az ember a Dunaparton, hajlamos mindjárt rosszra gondolni. Hiszen tudjuk jól, hogy erre fel elsősorban mi miatt szokták segítségül hívni a békaembereket...  
- Ijedtségre semmi ok, csupán a szonda éves ellenőrzése, karbantartása zajlik - világosít fel Horváth Gábor, a Dél-Dunántúli Vízügyi Igazgatóság Vízirajzi csoportjának vezetője, aki munkatársával a révtárolótól jobbra eső vízmércénél munkálkodik éppen. Körülöttük kötelek, szivattyú, jelzőbója és egyéb eszközök.

- Milyen berendezésről van szó?

- Egy vízrajzi szondáról, amely a belsejében lévő membrán révén érzékeli a vízszint, illetve a levegőszint nyomását. Ennek lényege, hogy egy cső van a Dunába fektetve, amely a rézsús vízmérce aljától, az úgynevezett „0” ponttól kiindulva egészen a mederig nyúlik. Ez az érzékelő számítógépes összeköttetésben áll az Igazgatóság pécsi központjával, így folyamatosan figyelemmel tudjuk kísérni a vízszint ingadozását. Az elektronikus adatgyűjtő pillanatnyi értékeit - ellenőrzésképpen - időnként összevetjük a rézsús mérce leolvasható vízmagassággal. Természetesen utóbbi a mérveadó, hiszen ez nem tud „tévedni”. Ha az eltérés 1 cm körüli, még nincs gond, ennyi a tűréshatár. Ha 2 cm vagy azt meghaladó, már hibáról beszélhetünk, s ilyenkor tüzesebb vizsgálatnak is alá kell vetnünk a szondát. A nagyobb eltérés többnyire abból fakad, hogy különféle szennyeződések - iszap, kagyló vagy kisebb-nagyobb kő - kerülnek a mérőműszerezre. Hogy ezektől megtisztítsuk, búvárok közreműködésére is szükség van: ez alkalommal a gyulai Tengersizem Búvár GM munkatársai nyújtottak segítséget. Az említett csövet - miután partra került - nagy nyomású kompresszorról alaposan átmoszuk, kitisztítjuk. Egy ilyen karbantartás komoly szervezési feladattal is jár: például, engedélyt kell kérnünk a Hajózási Felügyeletről, hiszen a búvár hajóútban dolgozik. Mindent összevetve, a mostani kontroll hozzávetőlegesen százezer forintot emészt fel.

## ISKOLÁINK ÉLETÉBŐL

BRODARICS TÉRI ÁLTALÁNOS ISKOLA

### Kirándulunk! - És kirándulnánk...

Az iskolákban minden tanév egyik legizgalmasabb kérdése, hova menjen - menjen-e - az osztály tanulmányi kirándulásra, nyári táborozásra. Így van ez nálunk is, a Brodarics Téri Általános Iskolában. Jelentősége a közösség formálásában, az ismeretszerzésben, az emberi kapcsolatok alakításában nem vitatható, ám a családok szűkös anyagi lehetőségei és az utazási irodák csillagászati árai igencsak megnehezítik a döntést.

Többnapos osztálykirándulásra elsősorban azok gondolhatnak, akik szponzori vagy pályázati „segítséghez” jutnak.

Ilyen szerencsés helyzetben volt iskolánk több osztálya is az elmúlt tanévben: például az 5. A, B, C és 7. B osztályok. (A többi osztály egynapos kiránduláson vett részt.)

Az 5. A osztály négy napos vízitúrát tett a Szelidi-tó mentén, az 5. B Budapest és a Dunakanyar szépségeivel ismerkedett három napon keresztül - szülői „segítséggel”.

Az 5. C-ek szerencsés pályázataik és ügyes szervezésük révén négy napot ingyen tölthettek Siófokon az Ezüstpart Hotelben.

A 7. B osztály Nyugat-Magyarországon járt, szintén jelentős támogatással.

Intézményünkben a nyári

balatoni táborozás is hagyományos. Korábban a Hungest Utazási Iroda keretein belül üdültünk féláron, míg ezen a nyáron a Baranya Megyei Önkormányzat sokkal kedvezőbb ajánlatot tett. Így - pályázat eredményeként - Balatonfenyvesen tölthettek a tanulók egy felejthetetlen hetet.

Felismerve a kirándulások nevelési jelentőségét, a szülői értekezleteken már most tervezzük a következő évi programjainkat.

Előre is köszönjük a támogatók és a szülők áldozatkész segítségét!

### A „Mi” híres emberünk: Sárvári Enikő

„Mi” tulajdonképpen a mohácsi Brodarics Iskola „Gézenéz” nevű csapata vagyunk, akik beneveztek az V. Életrevaló Plusssz Program vetélkedő-sorozatába.

Osztályunk már szeptember óta izgatottan leste a postást, mikor hozza az ezévi Plusssz Program versenykiírását. Addig is keményen küzdöttünk, hogy bejuthassunk a versenyző csapatba, mert abban csak tíz fő vehet részt, s természetesen a legéletrevalóbbak. Aztán végre megérkezett a felhívás. Kiválasztottuk a csapatot és lelkesen nekiálltunk a feladatok megoldásának.

Már az első igen érdekes

volt. Egy Mohácsról származó híres embert kellett felkutatnunk. Nehéz helyzetben voltunk. Igaz, kicsi a mi városunk, de indult innen képzőművész, színész, operaénekes, táncdalénekes, sportoló, tudós stb. Mi azonban olyan személyt kerestünk, aki ismeri az Életrevaló Plusssz Programot, és szívesen támogatná a munkánkat a vetélkedősorozat folyamán.

Így találtunk Sárvári Enikőre, a szerkesztő-riporterre, az MTV fiatal munkatársára. Szerencsére édesanyján keresztül sikerült elérnünk őt és október 25-én interjút készíthettünk vele. Bár közvetlensége mindany-

nyunkat lenyűgözött, eleinte nehezen indult a beszélgetés, hiszen egy igazi riporterrel álltunk szemben. Aztán, észre sem vettük, úgy oldódott a hangulat és órákon keresztül faggathattuk életéről, pályájáról, sikereiről, nehézségeiről, további céljairól, valamint arról, szerinte ki az „Életrevaló”. Végül megkértük, hogy tekintélyével, tapasztalataival segítse az „Életrevaló” Programot, s mindezt „Támogató nyilatkozatban” rögzítettük. Azóta hallatlanul büszkék vagyunk arra, hogy nekünk saját híres ember támogatónk van, és mindenki riporternek készül titokban.

### Ifjú természetvédők Bédában



Október 5-én a városi általános iskolák negyvennyolc tanulója vett részt a Bédában rendezett természetvédelmi napon. A Bédai Baráti Kör tagjai tájékoztatást tartottak a táj természeti értékéről, majd a terület bejárására került sor. Eközben a tanulók zsákokba gyűjtötték a látogatók által elszórt szemetet. Az eredmény huszonegy zsáknyi papír, konzervdoboz és uzsonnászacskó összegyűjtése lett. Az ebéd elfogyasztása után a délutánt horgászással töltötték a tanulók.

### Hogy mielőbb állhasson a Nyugdíjas Ház

A Mohács és Környéke Önszegélyező és Érdekegyeztető Csoport levélben fordult segítségért a Mohácsi Hírlaphoz. Részlet a levélből:

„... A mohácsi nyugdíjasok nagyon szeretnének egy házat, ahol összejöhetnek beszélgetni, találkozni, amikor kedvük van. Jelenleg sajnos nincs ilyen hely a városban.

Négy esztendeje megalakult egy nyugdíjas klub - Héra Ferencné vezetésével -, amelyben egyre nő a létszám. Ebből is látszik: a tagoknak komoly igényük van arra, hogy alkalmazhatóan kellemeesen együtt

tölthessék az idejüket. A volt munkahelyek rendezvényein évenként megemlékeznek a nyugdíjasokról, de ez kevés.

Az Önszegélyező és Érdekegyeztető Csoport aktívan szórakozik és szórakoztat, de ehhez - önálló ház híján - mindig bérelni kell helyiséget. Kirándulunk, bált rendezünk évente többször is, melyek költségeit saját nyugdíjainkból fedezzük.

Elnyertük a PHARE Alapítvány pályázatát és ez reményt adott, hogy összefogással megvalósítsunk egy „Nyugdíjas Ház”-at. „Tégla-

jegy”-et adtunk ki darabonként 200.- forintos névértéken, hogy aki segíteni kíván, anyagi lehetőségeihez mérten vásárolni tudjon akár egy vagy több ilyen jegyet. Vállalatok, vállalkozók segítségét is kérjük, hogy ez a szép terv ne csak álom maradjon. A „Téglajegy” értéke az adóalapbólí levonható. Kérjük, vásárlási szándékukat Héra Ferencnének jelezzék a következő címen:

Mohács, Borza utca 28.

Telefonszám: 311 - 227.

Segítségüket előre is köszönjük!”

## Az őszirózsás forradalom

### és Károlyi Mihály

„Az életet csak hátratekintve lehet megérteni; de élni előre nézve kell.”

(Kierkegaard)

Kerek nyolcvan esztendeje - 1918. október 31-én - lezárult Magyarország egy korszaka, kezdetét vette egy tömegek által igényelt új államforma kialakulása.

Károlyi Mihály gróf e napoknak egyik főszereplője volt, mint a Nemzeti Tanács elnöke, aki az egész világháború alatt a békének megteremtését szolgálta minden politikai megnyilvánulásával. Emlékirataiban, a *Hit, illúziók nélkül* című munkájában (fordította Litván György, 1977) október 30-ról így ír:

„Késő délután híret vettük: a Koronatanács elfoglalta a városparancsnokságot. Meg voltunk döbbenve.

Az események tőlünk függetlenül haladtak előre. Estére a forradalom kibontakozott. Egymás után, a legkisebb ellenállás nélkül szállták meg a parancsnokságokat, a középületeket, a kaszárnyákat, majd a telefonközpontokat és a kispóstát.”

Ebben az órában a Nemzeti Tanács tagjai az Astoria Szállodában tanácskoztak és vártak, ugyanakkor el voltak szánva, hogy az események sodrásával együtt végsőkéig kitartanak. Ismét Károlyi visszaemlékezéseiből: „Hallgatagon ültünk, várva a hajnalat, október 31-ének hajnalát. Egyszer csak szólt a telefon. A miniszterelnök

közölte, tárgyalni szeretne velem, keressem fel.

Fellélegeztünk. Hét óra volt, amikor a miniszterelnökségre értem. Hadik, ő volt a király által kinevezett miniszterelnök: papucsban, hálókötösben jött elénk, hatalmas alakja mintha összezsugorult volna. Hadik azzal kezdte, be akarja adni lemondását, amit a főhercega király nevében el is fogadott, majd felém fordult, és kijelentette, a király megbízásából engem miniszterelnökké nevez ki. Egyéb szó nem esett. Nem tárgyalás volt ez, hanem teljes és feltétel nélküli kapituláció. Biztosítottam a főherceget, Habsburg Józsefet, hogy a kormányt még aznap, haladéktalanul megalakítjuk, Kunfi megígérte, a szervezett munkásság segítségével fenn fogjuk tartani a rendet. Az egész találkozó nem tartott tovább félóránál.”

Milyen volt a hangulat a fővárosban? Ismét Károlyit idézem: „Kinevezésem híre örömmujongást keltett a városban, hiszen a békét jelentette. Az emberek örömtáncot jártak, az utcákon idegenek ölelkeztek, és örömkörmöket ontottak. Mindenfelé fehér őszirózsákat osztogattak, férfiak és nők mellükre tűzték a virágot. Az emberek lelkesedésükben elfelejtették, hogy elvesztették a háborút. Győztesnek érezték magukat, mert győzött a forradalom.”

Ma már tudjuk, hogy az öröm elsősorban a háborúban elszenvedett gyötrő fájdalmak

befejezésének szólt. A mindig élő reménynek, amely csak jobb lehet, mint az előző háborús évek rettenete. Bizakodás abban, hogy igazságosabb társadalom is felépülhet, amely nem jelent kiváltságokat senki számára.

Gróf Károlyi Mihály az ország egyik leggazdagabb földesura volt. Kivételes politikai átalakuláson ment keresztül, a legfelső arisztokrácia urizáló személyiségéből élete során eljutott a szocialista elvek tudatos vállalásáig. Kitagadta saját osztályát, de nem ismerte el igazán soha a szociáldemokrata sem. Élete második felét hosszú emigrációban töltötte.

Személyi tragédiáját jól fejezi ki Varga Imre szobrász emlékműve, amit a Parlament északi részén állítottak fel: egy magas, szikár öregember botra támaszkodva áll két össze nem érő - parlamentet jelképező - boltív alatt. Áthalad rajta? Bejön-e? Vagy éppen távozik?

Elfogott vagyok emberi nagyságával szemben.

Illúziók nélkül hitt egy eszmerendszer gyakorlati megvalósulásában: egy emberséges, igazságos és jogegyenlőségen alapuló társadalomban. Örök idea!

Amikor szeretett halottainknak őszirózsát viszünk sirjakra, gondoljunk az őszirózsás forradalomra is, Károlyi Mihályra is.

Bauhoffer József

### Hirdessen a Rádió Mohács -ban!

Közönségszolgálati iroda: Mohács, Dózsa Gy. u. 10.

Telefon: 69 / 311 - 447

### Pécsett is: ENNI-KÉK

Október elején nyitotta meg irodáját Pécsett a francia érdekltségű Sodexho Pass Hungaria Kft. Magyarországon az étkezési utalványok kibocsátásában és forgalmazásában ez a cég birtokolja a piac legnagyobb szeletét. Hazánkban, havonta alkalmazottanként 1400 forintot lehet fordítani adómentesen olyan utalványra, amely élelmiszerboltban és étteremben is beváltható, MELEGÉTEL utalványra - amely azonban csak meleg étkezés igénybevételére jogosít - 2200 Ft fordítható. Az alapítás óta eltelt időszak alatt látványos fejlődésnek lehettünk szemtanúi. 1993-ban, az alapok lefektetése után ugrásszerűen nőtt mind a felhasználók, mind az elfogadóhelyek száma.

Mára az ENNI-KÉK, illetve a MELEGÉTEL utalványokkal több mint nyolcezer élelmiszerüzletben és étteremben lehet fizetni, és ezzel a lehetőséggel több mint háromszázezer élnek.

A Sodexho Alliance egy párizsi központú nemzetközi vállalatcsoport. Sikertörténete 1966-ban kezdődött az alapító, Pierre Bellon párizsi éttermében. A cég ma 66 országban van jelen, alkalmazottainak száma 212 ezer fő. Éves forgalma megfelel közel 2000 milliárd magyar forintnak (összehasonlításképpen: ez az összeg körülbelül megegyezik a hazai költségvetéssel).

A Sodexho Pass Hungaria Kft. története öt évvel ezelőtt kezdődött: 1993-ban zöldmezős beruházásként vetette meg a lábát Magyarországon. A cég módszeres felépítése ekkor kezdődött, mondhatni a semmiből. Ebben az időszakban már léteztek olyan utalványok, melyeket üzletláncok bocsátottak ki, de ezeket csak az adott lánc egységeiben lehetett felhasználni. Ehhez képest a Sodexho Pass Hungaria Kft. a választás szabadságát kínálta. A felhasználót szinte semmiféle köztéttség nem terheli: utalványát ott vásárolhatja le, ahol meglátja a jellegzetes nyolcszögletű, kék emblémát. Vásárláskor segítséget nyújthat a több mint nyolcezer elfogadóhelyet tartalmazó kis kiadvány, a kétkönyv is.

Kezdetben csak Budapesten forgalmaztak ENNI-KÉK utalványokat, majd 1994-ben országossá szélesedett a cég tevékenysége, amelyik egyik nagy erősségének a rugalmasságot tekinti. Maximális együttműködést és nagy alkalmazkodóképességet kínál partnereinek. Elsődleges fontosságú a precizitás és a bizalom.

Mint Besseney Bálint cégvezető elmondta: a korszerű, modern munkakörülményekhez hozzátartozik az is, hogy a megfelelő feltételek biztosításán felül egy cég a dolgozók pénzkímélő étkeztetésére is odafigyel. A Sodexho Pass Hungaria Kft. ebben segíthet munkaadónak, munkavállalónak egyaránt.

(fizetett hirdetés)

## KULTÚRA

## Magyarnóta-est a kupolában



Oktober 16-án nagyszerű magyarnóta-esten vehettek részt a magyarnóta kedvelői. A nagyszámú közönség bizonyította, hogy szükség van e műfajra is. Schindlné Menyhárt Éva körülbelül három éve próbálkozik - ha csak csírájában is - megteremteni a magyarnóta színpadra vitelét, játékonysági estek és egyéb

rendezvények keretében. A műsorban fellépett Schindlné Menyhárt Éva és Agócs Béla. A zenekari kíséretet Orsós Sándor és tamburazenekara biztosította.

- Tapasztalva a nagy érdeklődést és tetszésnyilvánítást, további erőt kaptam ahhoz, hogy a megkezdett munkát folytassam. Szeretettel várom

azok jelentkezését, akik szeretik a magyarnótát, esetleg annak előadásával is megpróbálkoznának - mondta Schindlné Menyhárt Éva.

V.I.-né

Köszönetet mondunk Gerzin Miklósnak, a magyarnóta-est hangsúlyozásáért! **A Rendezők**

## Gondolatok Kedves István képi világáról

Ez év szeptember hónapjában 40 vízfestményt láthattunk Kedves István legújabb alkotásaiból. A kiállításlátogató az életképekben, a tájképekben felismerhette közvetlen környezetünk, szűkebb hazánk ismerős motívumait: a piac, a busójárás, kikötő, a vízpart egyes részeit. A látogatót elsősorban nem a felismerhető valóság, hanem az alkotáson átsugárzó egyéni jelentéstartalom ragadta meg! Mi is látjuk a piacot, a vízpartot a maga valóságában, - és mégis másképpen látjuk viszont Kedves István képei nyomán. Részesei lettünk az ő látásmódjának, az ő képi világának! Olyan hangulatokat, részleteket láttunk meg, amelyek eddig számunkra nem tudatosultak vagy nem váltak érzelmeink részévé. Mi, nézők kicsit az alkotófolyamat részeseivé válhattunk azáltal, hogy befejezhetjük a képeketben csak jelzett esztervonalakat, fellebenthetjük a vízpartokat, kiterjeszthetjük a képek távlatait. Ő erről így vallott: „*Képeim a szülőföldről szólnak. Arról a néhány négyzetkilométerről, ahol gyermekkoromat töltöttem, és ahol ma is élek. A komótosan hőmpölygő Dunáról, ártéri fáiról, melyek törzsen az árvizek csikozása*

látzik. Rétekről, virágokról, a réteket őrző öreg fűzfákról. Ködbevesző erdőkről, melyeknek fái úkapám ültette, s ágaik közt a szél ma is nagyapám nótáit fújja. Késői havakról, napsütésről, szélborzolta vizekről szólnak a képeim. Tanyákról, csendről, szemlélődésről, az idő múlásáról.”

Kedves István született mohácsi, közöttünk élő honpolgár. Egyik első tanára, a pécsi tanítóképzős rajztanár Klug K. György is mohácsi volt. Sőt Klug első képi kiállítása is a század elején még az új Korona szálló emeletén került megrendezésre. A város képzőművészeti életében jelentős korszakot jelentett a 30-as évektől kezdődően a Kolbe-Martinszky köré szerveződő művészeti csoportosulás. Kolbe tanítványainak kisugárzási folytonossága tovább bővül Kedves István munkásságában és remélhetőleg az ő tehetséges tanítványainak alkotásaiban is teljesebbé válik. Hiszen ő maga is nekik ajánlotta legújabb kiállítását.

A látott alkotások mindegyike ebben az évben készült. Ebből két dolog következik: a közel azonos alkotási időszak egynemű alkotói

megjelenítési módja, valamint a kifejezőkényszer és szorgalom bősége és gazdagsága. Bármennyire is gyakorlott az alkotója, „kézből kiengedett és látható” képek mellett azok többszöröse készült el, de alkotói öntétele által egy részük csak előkészületnek számít! Előző kiállításaihoz viszonyítottan mindig megjelenik valami új vonás is munkáiban. Most például a tájban mozgó emberek, a városképek hangulata. Ugyan akkor tájképeinek ezüstös csillogása visszafogottabb színárnyalatúvá nemesedett. A formák kemény ropogása és a szintárvlat puha párja szabadon engedi rácsodálkozó fantáziánkat. A fejlődés e friss szemléletű megnyilvánulásával a kiállításokat látogatóknak még sok örömet okoz Kedves István mesteri és művészi alkotómunkája!

Ő maga elsősorban rajztanárnak tartja önmagát, de a vízfestést olyan mesterfokon műveli, hogy alkotásai a művészetet testesítik meg! A legnagyobbak alázatával és szintjén! Ezt méltatta Vörös Lászlóné gimnáziumi rajztanár szakavatott megnyitó köszöntése, és tette teljessé Köveskúti Péter rendezése.

**Bauhoffer József**  
rajztanár

## KÖNYVSAROK

## Negyven év mérlege

Az 1956 márciusában levonuló jeges ár csaknem teljesen átrendezte az ország legnagyobb szigetének, a Mohács-szigetnek az életét. Az elpusztult, megsemmisült tanyák, tanyai iskolák központosságával új település jött létre a Duna bal partján, amely Mohács városához tartozva is mindig különállón élte az életét. 1958-ra kialakult az új településen, Újmohácson a faluközpont, melyben az egyik legrangosabb helyet foglalta el az iskola. Az intézmény átépítésével együttjáró gond az akkori igazgató, Völgyesi Jenő vállára nehezedett, aki az iskola megnyitását már nem érthette meg, hiszen a második világháború utáni fogságból hozott gyomorpanaszai sorozatos kiújulásának következtében az ünnepélyes megnyitás előtt néhány nappal elhunyt.

Az évkönyv nagyvonalakban mutatja be az iskola névadójának, Völgyesi Jenőnek életútját Darázstól a Pécsi Püspöki Tanítóképző Intézetben töltött éveken át egészen Újmohácsig. Úgy gondoljuk, Völgyesi Jenő oktató-nevelő munkájáról, pedagógiai elveinek állandó elemeiről bővebben kellett volna beszélni.

Németh Sándorné foglalja össze az iskola történetét, a település kialakulását is, érintve néhány mondatban, majd

napjainkig vezeti az eseményeket. Kitér az 1989 után bekövetkezett és a még bekövetkező változásokra, a NAT programot alig-alig érintve. Szól az oktató-nevelő munkáról és az elért eredményekről.

A tanárokat bemutató tabló két részből áll. A fényképes bemutatkozásnál jó lett volna a fotókat egységes szempont szerint készíttetni és akkor talán a nyomdai sokszorosításban is élvezhetőbb tabló állna előttünk.

Az írásos bemutatkozásnál a különböző terjedelmeken nem lehet, nem szabad csodálkozni, hiszen csaknem mindenki az iskolában töltött, vagy éppen töltendő évek szerint szól önmagáról, munkájáról és eredményeiről. Sajnálatos tény, hogy többen azok közül, akik a négy évtized alatt részt vettek az iskola életében, nem írtak magukról. Talán őket külön fejezetbe kellett volna csoportosítani, egy ilyen felcímmel: ők is velünk voltak.

A technikai-ügyviteli dolgozók névsorában egy-egy évszámmal lehetett volna jelezni: ki, mikor, hány éven át segítette háttér munkájával az iskola életét.

Úgy gondolom, hogy e négy évtizedet áttekinthető évkönyvben helyük lett volna azoknak is, akik 1959/60-1996/97-ig az iskola tanulói voltak. Igaz, hogy a ter-

jedelem kissé megnövekedett volna.

Németh Sándorné említett tesz arról, hogy 1978-ban testvériskolai kapcsolat alakult ki a knezevoi iskolával. E kapcsolatnak vannak kézzelfogható eredményei is. Talán helyes lett volna két-három oldalas horvát nyelvű összefoglalót készíteni, s ezzel is jelezni e kapcsolat fontosságát.

A kötetből nem derül ki sem a szerkesztő(k) neve, sem a tervező, de ami a legszembetűnőbb a nyomdái sem. Ezért lehet a címlap méltatlan az évfordulóhoz, hiányzik a cím negyedív. S talán az idő szorítása miatt történetelt meg, hogy négy pedagógus - akik közül kettő ma is itt dolgozik - fényképét a hibajegyzéken kellett pótolni.

E nem mindennapi évfordulóra tekintettel apró odafigyeléssel, még több időráfordítással és némi szerkesztői, tervezői ismerettel egy igazán méltó és a múltnak és jövőnek maradandót állító évkönyvvel lephették volna meg a kiadók mindazokat, akik valamilyen módon érdekelték a Völgyesi Jenő Általános Iskola elmúlt évtizedeiben.

(40 éves az Újmohácsi Völgyesi Jenő Általános Iskola-évkönyv)

lyn

## Kiállítások

## A Városi Könyvtárban

Mohácsi képeslapok Mórócz Sándor gyűjteményéből

A Kossuth Filmszínház emeletén

## A kamarateremben és a kisgalérián:

November 6 - 22-ig: Hajtogatott világ - a Mohácsi Origami Kör és barátai tárlata

Megnyitó: november 6-án 16.30-tól

November 27-től december 20-ig: III. Mohácsi Képzőművészeti Szalon

Megnyitó és díjátadás: november 27., 17.00 óra

## A kisgalérián:

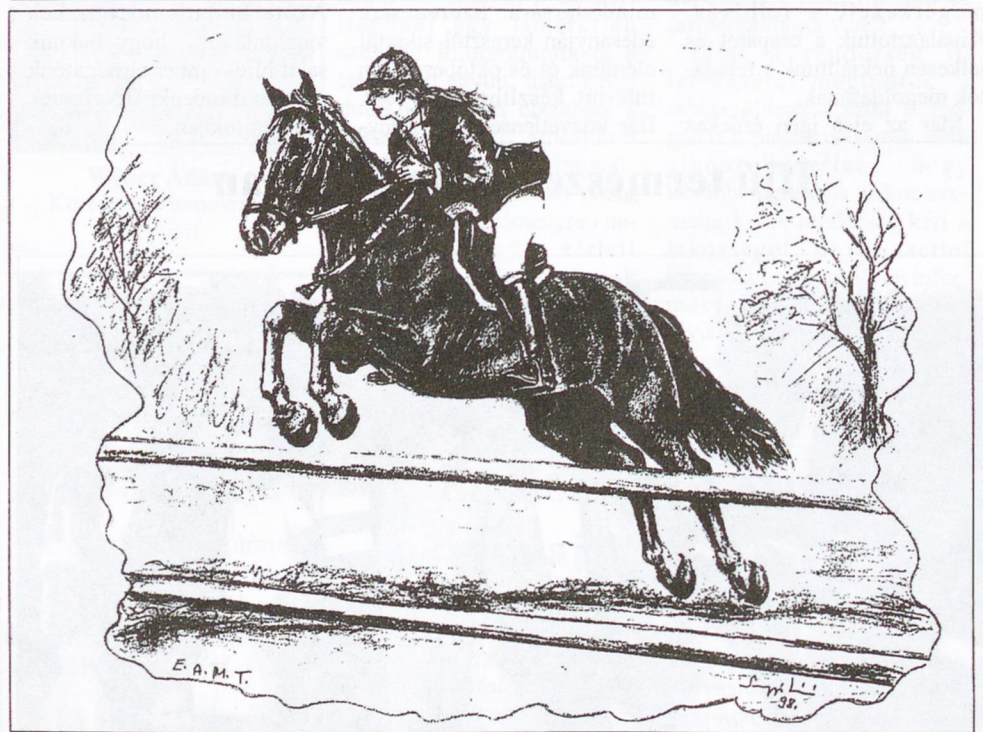
november 3-tól 22-ig: a Széchenyi Téri Általános Iskola képzőművészeti kiállítása a Junior Art Alapítvány rendezésében

## A körgalérián:

A feketekerámia Mohácson, Mohács festője: Kolbe Mihály, Mohács népei

és Mohácsi busóárlarcok címmel állandó kiállítások

A tárlatok - hétfő kivételével - naponta 10 - 18 óráig látogathatók.



Somogyi László grafikusművész rajza

## Meghívó

Szeretettel meghívunk mindenkit a Mohácsi Origami Kör kiállítására. Helye: Kossuth Filmszínház. Ideje: november 6., 16.30.

A kiállítás megtekinthető november 6. és 22. között - hétfő kivételével - naponta.

November 7-én 13-18 óra között origami szakmai bemutatót tartunk a Művelődési Központ Ifjúsági Házában (Vörösmarty utca).

A foglalkozásokat a Budapesti Origami Klub tagjai és Fábian Zsolt népművelő tartják. Minden érdeklődő környékbeli pedagógust szeretettel várunk. A részvételi díj (mely papírt, kávé, tütöt tartalmaz): 200.- forint.

## Kányádi Sándor

## Októberi lakoma

Sárgult, ritkuló lombú fák, utesen ásító fészkek. A fák alatt egy kis legény vidáman füttyörészget.

Almát tallóztat, lomb között lapító almát, körtét. (Kár, hogy a dióágakat a verők összetörték.)

Megrakja zsebét, kebelét, s kiül az őszi napra. Mellette dióval tele üldögél a kalapja.

Követ keres, két jó követ, föl sem kell állni érte. Körülötte már ott csücsül utcája kicsi népe.

Elkezdődik a lakoma. A szomszédban lekvárt főznek. Süt a nap, finom szilvaíz illata van az ősznek.

## NEMZETISÉGEINK ÉLETÉBŐL

## Németek délutánja



A Mohácsi Németek Egyesületének október 10-én megrendezett német nemzetiségi délutánja ezúttal is számos érdeklődőt vonzott a Kossuth Filmszínházba. Részleteket következő számunkban olvashatnak. Képünkön: a mohácsi Singende Quelle kórus. Fotó: Schindl

## Tanárok, hitoktatók továbbképzése

A Katolikus Németek Egyházmegyei Egyesülete november 7-én szombaton Mecsek-nádasdon továbbképzést tart hitoktatók és német-tanárok részére. Előadó: dr. Lukács László piarista tanár. A képzés témája: hogyan le-

het az egyház szociális tanítását minél hatékonyabban átadni az ifjúság számára?

A program keretében - délelőtt 9 órától - német nyelvű püspöki szentmisére is sor kerül.

## Segítségnyújtás a diákoknak

Lehetőségeihez mérten az idén is igyekezett támogatni a horvátjű diákokat a Továbbtanuló Horvát / Sokac Fialokért Alapítvány. A kuratórium ebben az évben 115.000.- forint odaiteléséről döntött. Az eltérő mértékű támogatások összegét a közép-, illetve felsőfokú iskolákban tanuló fiatalok tankönyv- és iskolaszervizálására, kollégiumi vagy albérleti díj kifizetésére fordíthatják. Az október 23-án megtartott pénzkiosztáson huszonkét fiú és lány vehette igénybe a segítségnek ezt a formáját: a Sokac-körben Kovacsics Mátyás, az alapítvány létrehozója adta át a megítelt összegeket.

Az alapítvány kuratóriuma ezúton mond köszönetet a támogatóknak!

A Mohácsi Németek Egyesülete ezúton mond köszönetet mindazoknak, akik személyi jövedelemadójuk 1 %-át egyesületünknek felajánlották. Számlánkra 87.723.- forint érkezett. Az összeget az egyesület működési költségeire fordítottuk.

Mohácsi Németek Egyesülete

## A kisebbségi képviselő-választás részletes eredményei

## Horvát Kisebbségi Önkormányzat

A jelöltekre leadott érvényes szavazatok száma: 2186 (Valamennyi résztvevő független jelöltként indult.)

1. Filákovity István 480 szavazat
2. Bárác Istvánné 326
3. Czita Mátyás 308
4. Darazsac István 263
5. Kunovszki János 219
6. Pávkovics Antal 210
7. Cselinác István 202
8. Jaksics György 178

## Szerb Kisebbségi Önkormányzat

A jelöltekre leadott érvényes szavazatok száma: 300 (Valamennyi résztvevő független jelöltként indult.)

1. Máté Dusan 86 szavazat
2. Sztepanov Szlobodánné 52
3. Sztepanov Radován 49
4. Deszantsics Jánosné 37
5. Kozics Mihály 31
6. Kozics Mihályné 25
7. Strumperger Lászlóné 20

## Cigány Kisebbségi Önkormányzat

A jelöltekre leadott érvényes szavazatok száma: 1771

1. Kovács István (Lungo Drom) 285 szavazat
2. Jovánovics Ibolya (független) 195
3. Fodor László (LD) 175
4. Kovács Gábor (LD) 171
5. Balogh Pálné (f) 163
6. Mihálovics Erzsébet (LD) 162
7. Mihajlovics Lászlóné (LD) 161
8. Balog Zsolt (f) 157
9. Bogdán Gabriella (f) 144
10. Mihálovics István (f) 138
11. Mihálovics Péter (f) 20

## Német Kisebbségi Önkormányzat

A jelöltekre leadott érvényes szavazatok száma: 5874 (Valamennyi résztvevő független jelöltként indult.)

1. Kolbach Ferenc 1407 szavazat
2. Trábert József 860
3. Wirth György 633
4. Bischof Jánosné 613
5. Mosztbacher József 495
6. Werner György 442
7. Földváriné Wiszt Zsuzsanna 414
8. Kántorné Ripszám Mária 367
9. Schauer Antal 334
10. Dénischné Házy Terézia 309

## Novemberi jeles napok



## November 1., 2. Mindenszentek és Halottak Napja

Isten tiltványe a temető. Mennyei veteményeskert. Ezért gondolunk már a Halottak Napja előtt Istenhez jutott szeretteinkre - mindenszentekre -, akiknek külön-külön nem jegyezte föl nevét a világ, „hivatalosan” nem lettek szentté avatva, csak a szívünkben égnek szentségük lámpásai.

## November 5., Imre

Szent Imre herceg, Szent István fia a magyar ifjúság védőszentje, aki a trón várományosa volt, a nyugati részek hadvezére. A művészek kicsit eltorzították, lányosították alakját, ennek a történelmi hagyomány ellentmond, kemény, bátor, férfias embernek mutatják be.

## November 11., Márton

Szombathely szülötte, szülei pogányok. Márton katonai pályára lép, lovas testőrtiszt. Amiens kapujában történt a híres eset, tiszt köpenye felét egy koldusra terítette: látomásában Jézus jelezte, hogy mindezt vele tette. Erre megkeresztelkedett, elhagyta a sereget és remete lett. 397-ben halt meg.

## November 19., Erzsébet

II. András és merániai Gertrúd gyermeke, aki Asszisi Ferenc példáját követve a szegények, szenvedők pártfogója, a betegek ápolója lett.

## November 25., Katalin

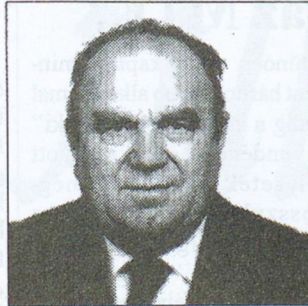
Alexandriai Szent Katalin, vértanú a IV. század elején. Műveltségével kintúrt kortársai közül. Maxentius császár próbálta hittagadásra bírni, de ötven bölcse sem tudta Katalint meggyőzni, fényes győzelmet aratott felettük a vitában. Hittagadására nem lehetett rávenni, először kerékbe akarták törni, ez meghiúsult, végül lefejezték.

## November 30., András

Kis-Ázsiában, a Fekete-tenger környékén és Görögországban hirdette az evangéliumot. Petra városában feszítették átlós keresztre (András-kereszt).

## KÖNYVAJÁNLÓ

## Unzuverlässig?



Ahogy azt előző számunkban megígértük Olvasóinknak, a jövőben igyekezünk horvát és német nyelvű írásokat is közzétenni. Legutóbb egy régi sokac kalendáriumból kínáltunk olvasnivalót, ezúttal pedig a németajkúak figyelmét szeretnénk felhívni egy érdekes könyvre, melynek címe: *Unzuverlässig? (Megbízhatatlan?)*, szerzője a Görcsönydobokán élő Sziebert Ferenc (képünkön). Nem véletlenül tesszük ezt: a jövőben szeretnénk részleteket közölni a műből. A 69 éves Szerző, aki a napokban vendégeskedett szerkesztőségünkben, így beszélt magáról és könyvéről: - Az *Unzuverlässig?*-ben található írások tíz év terméséből álltak össze: főleg a görcsönydobokai és környék-

beli svábság háború előtt, alatti és azt követő éveit igyekeztem feleleveníteni, külön szövege a kitelepítések, üldöztetések borzalmairól. Hadd mondjam el: utóbbiakról már 1958-ban is írtam a maguk valóságában, de ez az akkori hatalomnak nem volt inyére. Szerencsére komoly bajom nem származott a dologból, de az írást csak jó tizenöt évvel később folytathattam. Egyébként, a cím is az '50-es évek politikai légkörére utal, amikor azzal, hogy vállaltuk sváb mivoltunkat, egyszersmind megbízhatatlannak is bélyegezték bennünket. A kötetben könnyedebb hangvételű írások is helyet kaptak: mesék, mondák, a hagyományok és szokások tükrében a régi falusi élet mindennapjainak bemutatása, valamint humoros történetek.

Sziebert Ferencről megtudtuk azt is: antológiákban, kalendáriumban, különféle német nyelvű újságokban több mint kétszáz írása jelent már meg idehaza és külföldön. Az *Unzuverlässig?* idén augusztusban látott napvilágot a Neue Zeitung gondozásában.

## SPORT

## Mini Maratoni utcai futófesztivál

Október 19-én délután a járóelők és autósok kíváncsian figyelték a Széchenyi téren gyülekező egyre több, sportszerelésbe öltözött lányt, fiút, nőt és férfit, akik a tizenkettedik alkalommal rendezendő Mini Maratoni utcai futásra gyülekeztek.

A szervezők szorongva nézték egész nap az eget, hiszen az előző hétvége verőfényes időjárása után hétfőre beborult az ég, eső is esett, veszélyeztetve a sportakció sikerét.

Délutánra azonban elállt az eső, így nem volt akadály, hogy a majd' négyszáz fős tömeg Pazar Viktor tájékoztatója után Predács Iván főszervező jelére a felvezető rendőrautó után pontosan 16.00 órakor elinduljon a város utcáin kijelölt körülből 3600 méteres futásra. A rajt első sorából azok a sportolók (főleg atléták és evezősök) indultak, akik versenyszerűen kívánták végigfutni a távot. Utánuk indult az a tömeg, amely kocogással szeretett volna célba érni. Láttunk édesapát, aki kisgyermekét kézenfogva kocogott, tanárt, aki tanítványaival együtt futott. A szervezőknek jó érzés volt látni, hogy a nem éppen kedvező időjárás ellenére az elmúlt évekhez viszonyítva is sok induló vágott neki a távnak. A futók rajta után egy perccel a görkorsolyások startoltak. Kb. tíz perccel a rajt után elsőnek egy görkorsolyós fiú, Tamás Gábor érkezett a széchenyi téri befutóhoz (ideje: 10 perc 33 mp.).

A győztes görkorsolyászó lány Schmidt Zsuzsanna lett. Az első futó, Szabó Gábor, az

MTE országos bajnok atlétája 12:41 alatt ért célba, nem sokkal megelőzve az evezős Vörös Rolandot, mindketten a Marek Iskola diákjai.

Harkadik helyen futott be Hum Imre, a gimnázium tanulója.

14:10-zel érkezett az első nő, Szibele Anikó, Bokodi István atléta tanítványa, szorosan utána Zöldág Ivett, a Marek tanulója, Filákovity István tanítványa. Harmadiknak Verőczy Lídia válogatott kerettag evezős érkezett a célba.

Meg kell említeni a 4. helyen befutó Husz Ágnes (Belvárosi Iskola). Ez a 13 éves kislány többször bizonyítja, hogy evezős léte mennyire jó futásban.

Ezután sorra érkeztek a futók, kocogók mintegy háromszázhetvenen és kezdődött az eredményhirdetés, melynek során az első három férfi és női versenyzőnek összesen 15.000.- forintot osztott ki Székó József, az újonnan megválasztott polgármester. Az anyagi támogatást mohácsi vállalkozók biztosították. Ezután a gyerekek nagy öröme mintegy száz darab ajándékot sorsolt ki a szervezőbizottság, úgyhogy minden harmadiknegyedik gyerek kapott valamit emléktul. A végzőt az 5 óra körül újra eleredő eső mondta ki. Reméljük, mindenki jól érezte magát, senki nem fázott meg, és jövőre még többet részt vesznek e jó hangulatú eseményen. Ezúton mondunk köszönetet a verseny támogatóknak! P.I.

## SPORT

## LABDARÚGÁS

Gól- és pontínség:  
mélyponton az MTE?

NB III

Október 17., Balatonfüred  
Balatonfüred - MTE  
1:0

Tovább tart az MTE gólszonya. Ismét kiharadtak a helyzetek, s ez elég volt ahhoz, hogy az ellenfél egy árva találattal múlja felül a mieinket. A játékosállományra jellemző, hogy újabb ifisták mutatkoztak be a felnőtt csapatban. Ha a gárda tovább gyengélkedik, lassan kritikussá válik a helyzete.

Ifjúsági mérkőzés  
Balatonfüred - MTE 2:3  
Október 25., Mohács  
MTE - Dunaszentgyörgy  
0:3 (0:1)

Eredményesség szempontjából mélyponton az MTE.

A várt hazai győzelem helyett súlyos vereséget könyvelhetett el a csapat. Pedig, hazai szemmel nézve nem indult rosszul a mérkőzés. Helyzeteket dolgozott ki az MTE, de a gól nem akart összejönni. Az ellenfél

kitűnően védő kapusa mindent hártott, több alkalommal pedig a kapufa „segítette ki” a vendégeket. A kihagyott helyzetek ezúttal is megbosszulták magukat: a dumaszentgyörgyiek időközben „találtak” egy gólt.

A második félidőben sajnos esély sem mutatkozott arra, hogy az MTE esetleg fordítani tud. Nehéz helyzetbe került együttesünk azzal is, hogy az egyik húzóember, Kajtár Csaba súlyosan megsérült. „Szegény embert még az ág is húzza” - tehetnének hozzá. Nagy lelki erőre és elszántaságra lenne szükség ahhoz, hogy a gárda kilábaljon e hullámvölgyből.

Ifjúsági mérkőzés  
MTE - Dunaszentgyörgy  
7:0

Bár az ifik legjobbjai a felnőtt csapatot segítik ki, úgy tűnik, még így is komoly játékerőt képviselnek a mohácsiak. P. I.

## ÖKÖLVÍVÁS

Csupa dobogós hely  
az országos bajnokságon

Az MTE ökölvívó szakosztályának talán legfontosabb versenye zajlott október 17-18-án Budapesten, ahol az országos ifjúsági bajnokságot rendezték. Négy mohácsi fiú szerzett jogot az indulásra és utazott Csorbai Ferenc edző kíséretében Budapestre.

Tehetségük és a végzett munka alapján nem voltak esélytelenek.

Szereplésük igazolta az előzetes várakozásokat, hiszen mind a négyen a dobogón végeztek.

Folbert Zsolt (81kg) a dobogó harmadik fokára állhatott. Ha figyelembe vesszük, hogy élete 4. mérkőzését vívta, nagyon jó az eredménye. Pánki Zoltán a 77 kg-ban csak a döntőben talált legyőzőre egy budapesti

színekben induló kubai néger fiú személyében.

Ippler Csaba, aki némi kihagyás után tért vissza az ökölvíváshoz, a képességeinek megfelelő III. helyezést érte el. Legtehetségesebb versenyzőnk, az 54 kg-os Vukovics Sándor a Diákolimpiához hasonlóan ezüstérmes lett. A döntőben ugyanattól a fiútól kapott ki, akitől a Diákolimpán is. Ennek a vékony, magas fiúnak a stílusa nem fekszik a csupa izom, alacsony Vukovicsnak, de „nem nyugszik” sportolónk, míg egyszer le nem győzi. Gratulálunk a szakosztálynak és a fiúknak az összetett pontversenyben elért 5. helyhez és további sikereket kívánunk. P. I.

## ATLÉTIKA

## Változatlanul az élmezőnyben

Az atléták utolsó országos főpróbáját rendezték Budapesten az UTE atlétikai pályáján. Az EK-rendszerű diákolimpiai csapatbajnokság országos döntőjébe a Kisfaludy Gimnázium leánycsapata jutott megyénkből. Bokodi István és Filákovity István tanítványai egész év jó teljesítményükre tették fel a koronát ezen a versenyen, amelyen 19 megye és három budapesti csapat küzdött a győzelemért és helyezésekért.

A szabályokról tudni kell, hogy egy versenyző csak egy egyéni és egy váltószámában indulhat, így nem döntheti el a versenyt egy tehetséges, több számban is jó teljesítményre képes versenyző. Ezek a körülmények még értékebbé teszik lányaink eredményét, hiszen a nagy atlétikai hagyományokkal rendelkező Nyíregyháza (143 pont) és Debrecen (124 pont) együttese után a szegediekkel holtversenyben a 3-4. helyen végeztek 118 ponttal! Az

eredmény értékét növeli, hogy a csapat tagjai jórészt elsős és másodikos gimnazisták, így még két évig jogosultak indulni.

A legjobban szerepeltek: **Kresz Magdolna** magasugrás 160 cm  
**Fazekas Eszter** gerelyhajítás 34,68 m  
**Loósz Anett** 100 m gátfutás 16,01 mp  
A többiek is dicséretet érdemelnek: **Hara Hajnalka** (távolugrás), **Wermuthweisz Mária** (súlylökés), **Wingefeld Anikó** (400 m síkfutás), **Szibele Anikó** (1500 m síkfutás), **Pécsvári Edina**, **Kriszka Rita**, **Heil Nikolett**, **Wingefeld Anikó** (4x400 m), **Hara, Kresz, Farkas, Loósz** (4x100 m).

Jó lenne, ha ezek a sikerek további fiatalokat vonzanának a sportpályára, hiszen ezek a lányok bizonyítják: mohácsi körülmények között is lehet országos szintű eredményeket elérni, „csak” szorgalom, tehetség és kitarás kell hozzá! P. I.

## ASZTALITENISZ

Változatos eredmények,  
változatos ellenfelek

Ezidáig hat csapattal mérte össze erejét a női NB II-es bajnokság őszi fordulójában az MTE együttese. Ping-pongozóinknak változatos képességű és korú ellenfelekkel kellett és kell időről időre felvenniük a küzdelmet. Akadnak hozzájuk képest jóval alacsonyabb szinten asztaliteniszező versenyzők is, de nem ritkán idősebb, sőt felnőtt korú, NB I-et megjárt játékosokkal vívnak harcot az értékes pontokért. Bár az ilyen összecsapások gyakran vereséggel végződnek, a rutin megszerzésére mindenképpen jó alkalmat teremtenek.

A Varga Anita, Csizmadia Eszter, Minorics Dalma, Székó Zsófia, Csollák Lívia, Csollák Veronika, Majoros Beáta és Kiss Mónika

összetételű csapatból alkalmanként négy-négy versenyző állt rajthoz egy-egy fordulóban, egyéniben, illetve párosban.

## EREDMÉNYEK

Szeptember 5., Budapest  
BSE - MTE 16:2

(A BSE a mezőny egyik legerősebb csapata.)

Szeptember 12., Kaposvár  
Kaposplaszt - MTE 12:6Október 4., Komárom  
Komáromi Thermál - MTE  
13:5Október 17., Mohács  
MTE - Körösi Kanizsa  
18:0Október 22., Szekszárd  
Szekszárd - MTE 2:16Október 27., Mohács  
MTE - KSI-6:12

## SAKK

Ezt jól „kisütötték”  
a pécsiek...

Meglehetősen ritkasággal szünetelt a megyei első osztályú csapatbajnokság mérkőzéssorozatában az MTE. Legutóbb mégis ez történt a megyeszékhelyen a Pécsi Dozso Sütő ellenében. Persze, mindehhez hozzá kell tennünk, hogy a házigazdák két FIDE és magyar mesterrel, valamint hat mesterjelölttel a soraikban fogadták a mohácsiakat.

Pécsi Dozso Sütő - MTE  
8:2

A mohácsiak közül dr. Balázs András győzni tudott, míg Waszner Károly és Forgács László döntetlent játszott.

## Ünnepi villámverseny

A múlt hét végén az 1956-os forradalom és szabadságharc tiszteletére, valamint az egykori MTE-sakkozó Novák Sándor emlékére egyéni villámversenyt rendezett az MTE Sakk szakosztálya. A jó hangulatú versenyt dr. Balázs András nyerte meg 8 ponttal. A 7 pontot gyűjtő Samu Sándor második lett, a 6,5-6,5 pontos Forgács László és Mihálovics Brankó a harmadik helyen végzett. A legeredményesebb ifjúsági versenyzőnek az 5 pontot szerző Martin Jenő bizonyult. P. I.

## KÉZILABDA

## Magabiztosak a felnőttek

## NB II - NŐK

Október 17., Tamási  
Tamási - MTE  
22:27 (12:12)

Félve engedték el új NB II-es csapatunkat a rutinos ellenfél otthonába, ám a lányok bebizonyították: teljesen alaptalan volt az aggodalom. Biztos győzelmet arattak, amely jelzi azt is: nem volt hiábavaló a sok munka, amelyet az edzéseken végeznek.

MTE: Andrassy B. (k), Simkó J. (6), Jánics A. (5), Vértes N. (8), Óbert E. (3), Csáky A. (3), Bús A.

Csere: Amán L. (k), György P., Püspök N. (1), Balogh E., Göndöcs É., Ofodile A. (1), Kunya É. - Edző: Valentai Csaba

A legjobb góllövő Jánics Andrást szorosán fogták az egész mérkőzésen. A csapat erejét mutatja, hogy a többiek „pótolni tudták” az ő góljait. Andrassy Bea kapus megbízható teljesítménye mellett a jó védekezés, valamint Vértes Nóra és Simkó Judit eredményessége érdemel említést.

## Ifjúsági mérkőzés:

Tamási - MTE  
24:12 (13:9)

Góllövők: György P. (3), Ofodile A. (3), Göndöcs É. (2), Pappi B. (2), Wermuthweisz M. (1), Kovács Zs. (1)

Edző: Vértes Nóra

## Október 18., Mohács

Megyei ifjúsági  
és serdülő bajnokság  
MTE - Villány

10:15 (4:9)  
Góllövők: Ofodile A. (5), Baranyai B. (3), Andrassy K. (1), Hock M. (1)

## Megyei I. osztály

MTE - Matáv  
29:18 (14:9)

Góllövők: Vértes N. (7), Vöő B. (6), Linder I. (5), Simicsné (5), Predács A. (2), Votava E. (2), Major A. (2)

Edző: Oszlár Ferenc  
Csapatunk simán nyerte a rangadót.

## NB II

október 23., Mohács  
MTE-Keszthely  
33:21 (17:5)

MTE: Andrassy B. (k)(11), Simkó J. (6), Jánics A. (10), Vértes N. (5), Püspök N. (3), Óbert E. (1), Bús A. (1)

Csere: Schultz R. (k), Ofodile A. (2), Kunya É., Göndöcs É., György P., Balogh E., Csáky A. (3) Edző: Valentai Csaba

Az őszi fordulóban elmaradt mérkőzést a szövetség döntése alapján kellett lejátszani. A vendég Keszthely csapatának nem sok öröm jutott. Különösen az első félidőben játszott kitűnően csapatunk. Ragyogó védekezésünk eredménye a mindössze 5 kapott gól. Támadásban pedig akkor lóttek gólt, amikor akartak. A II. félidőben a nagy előny tudatában

## Rádió Mohács

az 1485 Khz középhullámon

Tel.: (69) 311 / 447 \* Fax: (69) 311 / 733

A Rádió Mohács Választási Totó játékában valamennyi kedves tippelő eltalálta, ki lesz az új polgármester.

Az egyéni választókerületi eredményeket tekintve már jóval nagyobb volt az eltérés.

A legtöbb találatot elérő három játékos:

Filákovics Péter (Bartók Béla utca)

Engert Ferenc (Horváth Kázmér utca)

Németh Orsolya (Bajcsy-Zsilinszky utca)

A nyertesek ajándékukat - a Média Mohács Kft. egy-egy könyvcsomagját - a Rádió Mohács közönségszolgálati irodájában, a Dózsa György utca 10. szám alatt vehetik át.

Köszönjük, hogy velünk játszottak!

Rádió Mohács - a délvidék rádiója  
Az AM 1485 Khz középhullámon

Zenés, szórakoztató műsora könnyed háttér-rádiózási lehetőséget nyújt. Helyi, térségi, hazai és nemzetközi hírek, időjárás-jelentés és útinform mellett különböző aktuális rovatok teszik teljessé az adást. Térségi jellege miatt hallgatottsága jelentős. A délvidéki rádió Mohács és térsége lakosságának kellemes, szórakoztató rádiózást kínál, mely nyolcvan kilométeres térségben jó minőségben, zavarmentesen fogható. Adásunk 6 órától 19 óráig hallható. Minden vasárnap 13 órától „Üzenetek és jókívánságok” a délvidéki rádióban. Az üzenetek és jókívánságok közzététele postán is megrendelhető. Bővebb információ a Rádió Mohács 69/311-447-es telefonszámán kapható.

Karácsonyra ajándékozzon szeretteinek  
színes fényképet gyermekeiről.Fényképezési, videózási igényét jelezze  
Mohácson a Schindl Fotó-bana Dózsa György utca 10. szám alatt.  
Ugyanitt fénymásolást, filmkidolgozást  
is vállalunk.

Igazolványképét 1 perc alatt készítjük el.

## Schindl Fotó

Mohács, Dózsa György utca 10.  
Telefon: 69 / 322 - 687

## Várja Önt a Duna Áruház

lakástextil-méteráru, cipő-divat osztálya,  
valamint Baby Bell osztálya a Vagabund termékekkel  
a Sétálóutcában.

Nyitvatartás:

Hétfőtől péntekig: 8.30-17.30  
Szombaton: 8.30-12.30Rajnai  
Elektro

Színestévet, gáztűzhelyet vagy hűtőszekrényt vásárolna, de nincs elegendő pénze? Térjen be Mohácson a Rajnai Elektro szaküzletbe, ahol részletes felvilágosítást adnak arról, milyen igazolások szükségesek ahhoz, hogy a boltunkban részletre vásárolt műszaki cikket egy órán belül hazavihessen vagy akár kérésére házhoz szállítsák.

Térjen be Mohácson  
az Aranyudvarba,  
a Rajnai Elektro-ba.

Meglátja, megéri!  
Az üzlet hétköznap  
8 - 17.30-ig,  
szombaton 8-12-ig várja  
kedves vásárlóit.

Lapunk  
következő száma  
október 30-án  
jelenik meg.  
Kérjük,  
az olvasói leveleket  
és kéziratokat  
október 26-án  
12 óráig juttassák el  
szerkesztőségünkbe.

Megyei I. o.  
MTE-Beremend

26:14 (15:8)

Újabb rangadót játszott csapatunk, de úgy látszik, ebben a mezőnyben nincs méltó ellenfél.

Góllövők: Vöő B. (8), Predács A. (6), Vértes N. (4), Zátanyi G. (3), Simicsné (3), Votava E. (1), Major A. (1).  
Edző: Oszlár Ferenc P. I.